

18. 258, 1. 38.

70x

ЗАЛА 18.
ШКАФЪ 258.
ПОЛКА 1.
№ 38.

Am
f.





СИЛА
ПЕРВЫХЪ
СКЛОННОСТЕЙ.

ГИШПАНСКАЯ

ПОВѢСТЬ,

СОЧИНЕННАЯ



Госпожею Барбіерою.

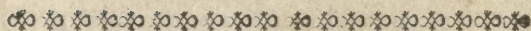
ПЕРЕВЕДЕНА

съ

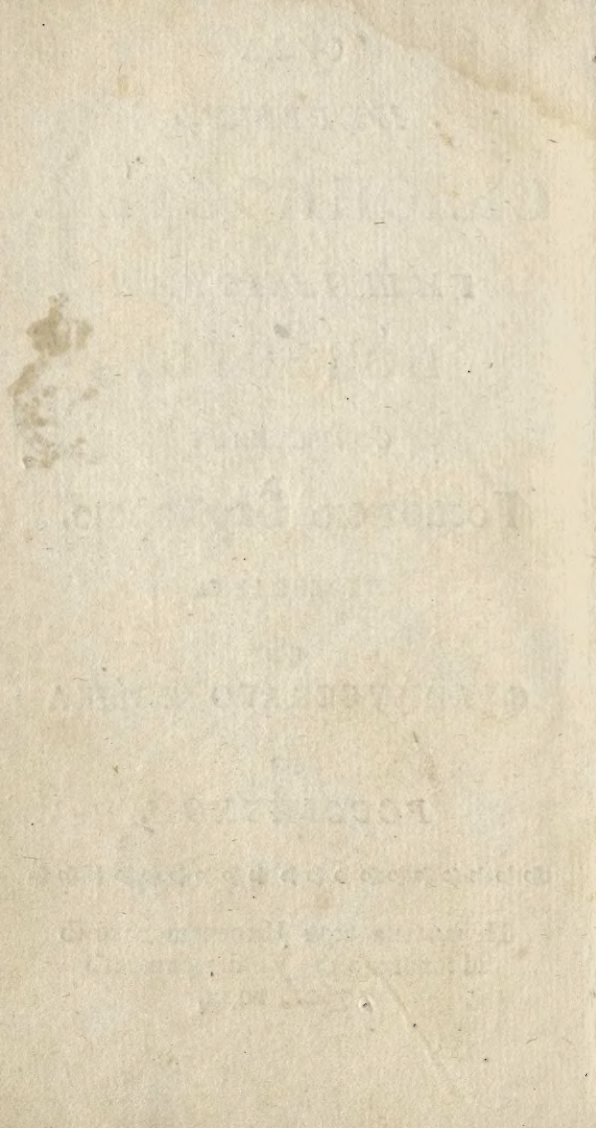
ФРАНЦУССКАГО ЯЗЫКА

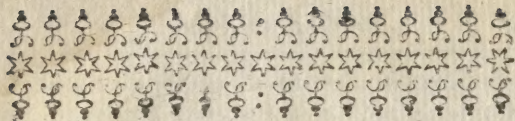
на

РОССІЙСКОЙ.

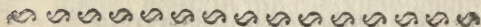


Печатана при Императорскомъ
Московскомъ Университетѣ
1762. года.





СИЛА
ПЕРВЫХЪ СКЛОННОСТЕЙ.
ГИСПАНСКАЯ
ПОВѢСТЬ.



Нѣтъ ничего способнѣе, какъ
противиться первымъ
склонностямъ въ то вре-
мя, какъ они рождаются.
Когда они не пришли еще въ совер-
шенную силу: то отсутствіе чрезъ нѣ-
сколько мѣсяцовъ, со всѣмъ можетъ ихъ
разрушить. Но ничто не можетъ быть
столь трудно, какъ побѣждать ихъ въ
то время, когда утвердились уже они
долговременною привычкою. Повѣсть,
которую я пишу намѣрена, можетъ
доказать справедливость моего предло-
женія: я взяла ее съ Гиспанскаго ори-
гинала.]

Городъ Авила , великолѣпнѣйшій
есть изъ всей пространной Гишпанской
монархїи. Въ немъ рождена была пре-
красная Лаура. Естество одарило ея
лучше , нежели щастїе , не оставля ей,
чего желать болѣе , для тѣлеснаго
преимущества; и воспитанїе соединен-
ное съ тѣми дарованїями , которыя
она имѣла , чтобъ быть разумнѣйшею
въ свѣтѣ , здѣлало ей сносною упра-
шу великаго богатства , принадлежа-
щаго ей , какъ дочери знатнаго госпо-
дина той провинціи , естлибъ токмо
отецъ ея имѣлъ старанїе сохранить
все то , что онъ получилъ отъ своихъ
предковъ. Донъ Генрихъ [такъ онъ
назывался] былъ весьма не великой до-
мостроитель. Со всѣмъ тѣмъ , онъ
не былъ еще приведенъ въ чрезвычай-
ную бѣдность. Щастїе оставило ему
довольно , чтобъ не довести его до
крайности : однако онъ не имѣлъ
столько , чтобъ вести себя пристойно
своей благородной фамиліи , которая
была изъ древнѣйшихъ въ Гишпанїи.
Онъ сталъ такъ скупъ на старости ,
какъ съ мѡлоду былъ роскошенъ ; и
сія-то скупость спѣшила ввергнуть
дочь его въ бездну несчастій , изъ
которой

которой небо избавило ея своими чудесами, въ награжденіе за добродѣтель. Естлибѣ Донѣ Генрихѣ пришедѣ въ себя, хопя уже и поздно, не спалѣ сохранять оспайковѣ своего имѣнія: тобѣ братѣ его Донѣ Карлосѣ не былѣ столько щасливѣ и ошороженѣ. Онѣ не предвидѣлѣ бы нещасныхѣ слѣдствій, которыхѣ должно ожидать, по распоченіи наслѣдства, до тѣхѣ порѣ, какѣ ничего уже у него не ошалося. Но то, что болѣе приводило его въ сожалѣніе о сей упрятѣ, было плачевное состояніе его сына, которой у него былѣ одинѣ, и родился еще въ то время, какѣ льстила ему благополучная надежда. Онѣ не чувствовалѣ родительской должности и любви къ Валеру [такѣ назывался его сынѣ] до тѣхѣ порѣ, какѣ не ошалося оказывать иныхѣ знаковѣ любви, кромѣ бесполезнаго раскаяніа. Онѣ былѣ долгое время въ невѣденіи, что начатѣ въ сей крайности: но щасіе, которое производило надѣ нимѣ удивительной опытѣ своеа премѣны, подало случай ввергнуть его болѣе въ ошчаяніе, нежели избавитѣ.

Одинъ изъ его сродственниковъ, которой былъ Грандомъ въ Гишпаніи, и по всѣмъ доказательствамъ, былъ не больше его домостроитель, ѣхалъ на Визеройство въ Перу. Донъ Карлосъ, какъ скоро услышалъ еію вѣсть: то немедленно поѣхалъ въ Мадридъ, и выпросилъ у него позволеніе, чѣмъ за нимъ слѣдовать. Сей господинъ, котораго собственныя его несчастія пріучили сожалѣть и о другихъ, услыша, что бѣдствія Дона Карлоса сходны съ его злополучіями, обѣщалъ ему вспоможеніе, необходимое въ путешествіи, которое предпріялъ онъ, будучи уже шестидесяти лѣтъ. Донъ Карлосъ, обрадовавшись обѣщаніемъ своего сродственника, возвратился въ Авилу, и вручилъ своего сына, которой былъ тогда десяти лѣтъ, Дону Генриху, своему брату. Послѣ сего, просившись съ ними, поѣхалъ въ Кадиксъ, чѣмъ встрѣшитъ новаго своего благодѣтеля: опшуда поѣхали они водою въ Перу.

Донъ Генрихъ хотя и скупъ сталъ на старости; однако согласился по-
дѣль по́мочь, которую прозьба и слѣ-
зы

зы его брата, испросили молодому Валеру. Правда, что и увѣреніе здѣлать его участникомъ щастія, не мало тому способствовало. Онъ воспринималъ племянника, какъ собственнаго сына; которой будучи достоинъ любви, не много имѣлъ труда войти въ милость къ своему дядѣ. Но какъ уже сталъ онъ быть отъ него любимъ: то не былъ столь неблагодаренъ, чтосъ не отвѣщивать ему на всѣ знаки милости, которые отъ него чувствовалъ. Онъ вѣчно помнилъ то, что отецъ его, прощаясь съ нимъ, приказывалъ ему помнить того, у котораго въ рукахъ обитаетъ, какъ своего отца. Сии словъ произнесенныя въ слезахъ, вкоренились столь твердо въ его сердце, что никогда не могли они быть забытыми; и одолженія, которыя имѣлъ онъ отъ Дона Генриха, умножаясь съ его лѣтами, были ему непремѣннымъ закономъ, удвоить горячую любовь къ сему милосивому дядѣ.

Чтожъ надлежитъ до Лауры, то была она тогда семи лѣтъ, какъ Валеръ сталъ жить въ ихъ домѣ. Сходство лѣтъ и нравовъ, соединясь съ

родствеомъ , начало производить между ими дружество , которое вседневно умножалось чрезъ взаимное открытiе хорошихъ качествъ , въ коихъ они были совершенны. Сiе дружество такъ далеко простиралось , что они не могли жить одинъ безъ другаго ; а чтобъ лучше связать сiи узы , согласились они не иначе называть другъ друга , какъ дражайшими именами брата и сестры. Донъ Генрихъ , примѣчая ихъ нѣжность , нимало ей не препяществовалъ ; и будучи увѣдомленъ чрезъ нѣсьма своего брата о началѣ его щастiя , не сердился за то , что молодой Валеръ любитъ дочь его , такъ что со временемъ можетъ быть бракъ ихъ : сродниво не казалось ему такимъ препящствiемъ , коегобъ преодолѣть было не возможно.

Такимъ образомъ все способствовало къ соединенiю двухъ молодыхъ сердецъ , которыя были привязаны одинъ къ другому уже болѣе , нежели думали , приписывая сiе нѣжное удовольствiе , происходившее оиѣ чрезвычайной любви , одному дружеству. Правда , что Лаура , будучи уже тринадцати лѣтъ ,
— начала

началъ быть гораздо осторожнѣе, и запретила Валеру употреблять нѣвольности, которыя въ дѣтскихъ лѣтахъ, были ему позволены, и которымъ разсужденіе пропившися: жестокое и не-носное разсужденіе, чего Валеръ хошя и не могъ сносить безъ ропзанія; однако долженъ былъ повиноваться, для того что Лаура изъясняла ему свои мнѣнія съ такою строгостію, что онъ не въ силахъ былъ отвѣщ-ствовать.

Сіе было только первое смущеніе любви, которая велѣла ему чувствовашь сіе тогда, какъ начала дѣйствовать въ его сердцѣ. Времени прошло не много. Лаурѣ было пятнацать лѣтъ; красота ея вездѣ уже столько была прославляема, что многіе знашныя Гишпанскіе Господа стали воздыхать оъ ней, и старались одинъ предъ другимъ, имѣть такъ славную побѣду. Печальной Валеръ находилъ себя вседневно ошягченнымъ ихъ прѣздами, которые они дѣлали Лаурѣ; въ чемъ она изъ благоприсойности, не могла имъ отказывать, и принуждена была соглашаться быть съ ними

тѣ часы, копорые бы она прспроводила
гораздо прїятнѣе съ своимъ любезнымъ
сродственникомъ. Но то пришло Ва-
лера со всѣмъ въ опчаяніе, что на-
шелъ онъ одного изъ своихъ соперни-
ковъ, которой былъ сынъ богатаго
господина въ Авилѣ. Сей новой любо-
вникъ Лауры, назывался Октавій. Онъ
имѣлъ случай видѣть ся вседневно,
и не могъ съ нею распазаться, не по-
чувствовавъ смертельной печали. Донъ
Алонзо [такъ назывался отецъ Окта-
віевъ] любилъ его съ горячностію, и
спрашивалъ нѣсколько разъ о причинѣ
его печали: со всѣмъ тѣмъ, не могъ
получить отъ него никакого отвѣту.
Хотя Лаурино благородство ни въ
чемъ ему не уступало; но несходство
ихъ щастія, заставляло его бояться
противной стороны отцовою. Однако
онъ тѣмъ ободрился, что сей велико-
душной отецъ казался быть въ великой
тоскѣ, когда слышалъ его воздыханія.
Онъ ему открылъ, что любитъ пре-
красную Лауру, и что въ его власни
здѣлашь жизнь его щастливою.

Октавіевъ отецъ, имѣлъ со всѣмъ
другія намѣренія для своего сына, и
хотѣлъ

хотѣлъ шопчасъ оказать ту власть, которую дало ему надъ нимъ сѣ священное имя. Но увидя, что печаль его препяшпвѣемъ сильнѣе спланивится, обѣщавъ на концѣ своему сыну просить Лауру у Дона Генриха, что и исполнилъ на другой день.

Сѣ предложеніе скупой и честолюбивой старикъ такъ принялъ, какъ лучше желать не можно. Споль полезное представленіе, которое дѣлали ему для его дочери, весьма его обрадовало. Онъ думалъ, что щастіе наѣ нимъ умилось, и хотѣлъ возвращишь ему все то, что было у него опняло. Надежда, которою онъ себя льшилъ, въ послѣднихъ письмахъ отъ брата, показала ему споль неосновательною, что почиалъ сѣ мысли тщетными: самая вещь имѣла преимущество предъ химерою. Онъ благодарилъ Дона Алонза за честь, которую онъ дѣлаетъ ему и его дочери, предпочитая ихъ свойства другимъ, гдѣ щастіе согласовалось съ благородствомъ. Обѣщавъ ему уговорить свою дочь къ сему браку, увѣряя его, что она будетъ послушна.

Сколь велика была Лаурина печаль, когда услышала она отъ своего отца, что хочетъ онъ отдать ея за Окиавія! Она кромѣ слезъ, не отпѣшествовала ему на первое объявленіе его воли, которыя проливала, показывая себя печальною, что принуждена будетъ оставить любезнаго отца. Такимъ-то образомъ изъясняла она себя Дону Генриху! Онъ не забывалъ ничего, чтобъ утѣшать ея въ разлученіи, которое должно причинить ей сіе полезное предсавленіе. На конецъ, оставя ея осушать слезы, пошелъ онъ тотчасъ къ Дону Алонзу, сказать ему о щасливомъ успѣхѣ своего намѣренія. Лишь только Лаура осталась одна, то дала волю печальнымъ своимъ мыслямъ. Въ сію несчастную минуту свободы, спала она разсуждать о томъ, что происходило въ ея сердцѣ. Валеръ представлялся ей въ воображеніи со всеми его достоинствами. Она вспомнила нѣжное оное согласіе, которое между ими утвердила пріятная привычка; и не могла о томъ подумать, чтобъ когда его уничтожишь, не роппавъ на щастіе, которое благодѣяніемъ своимъ дѣлаетъ ея неблагополучнѣйшею въ свѣтѣ. Она была въ семъ печальномъ

чальномъ состояніи , какъ Валеръ вошелъ къ ней въ спальню. Слезы и воздыханія , отъ которыхъ она не могла при входѣ его , воздержаться , возмутили дражайшаго ея сродственника. Онъ въ смѣненіи , спрашивалъ ея , отъ чего сія печаль происходитъ ? Намъ должно разлучиться , отвѣтствовала Лаура. Намъ разлучиться ! перервалъ Валеръ рѣчь ея съ удивленіемъ , чему можетъ быть не зналъ еще причины. Ахъ ! что вы мнѣ сказываете ? То самое сказалъ мнѣ отецъ мой , отвѣтствовала Лаура : онъ отдаетъ меня за Октавія. Какой ударъ меня поражаетъ ! вскричалъ Валеръ. Какъ ! я то навсегда теряю , чѣмъ судьбина наградила меня , чтобъ здѣлать жизнь мою пріятнѣе ! По сихъ словахъ , оба они взирали другъ на друга съ молчаніемъ , которое выражалось живѣе , нежели краснорѣчіе , происходившее отъ спраши. Слезы ихъ и воздыханія , одни были истолкователями ихъ склонности , которую они не могли опровергнуть. На конецъ Лаура перервала сіе молчаніе ; надлежитъ уступить судьбинѣ , сказала она Валеру : я нахожусь въ волѣ

отца своего, и должна повиноваться его повелѣнiю: счастье не опредѣлило для меня больше, какъ только нѣсколько дней благополучныхъ: они уже прошли, и остатокъ моей жизни не иначе будетъ для меня, какъ несноснымъ огорченiемъ: я должна быть жертвою честолюбія Дона Гекриха: сердце мое отъ сего пренебреженiя; но надлежитъ повиноваться. Какъ вы счастливы, вскричалъ отчаянной Вальеръ, что можете сносить сіе столь терпѣливо! Я вижу теперь, что не былъ никогда такъ любимъ вами, какъ вы мною. Изъ двухъ сердецъ, которыя соединены столь сильною привычкою, одно не въ состоянiи терпѣть разлуки, другое легко сіе сносить можетъ. Ахъ! немилосердая Лаура, ты никогда меня не любила. Какъ ты несправедливъ, отпѣшествовала Лаура съ воздыханiемъ, естли не вѣришь моей печали, и считаешь ея менѣе своей! Я должна употребить всю свою добродѣтель, чтобъ не обвинять столь жестокаго отца. Хотя должность моя и налагаетъ на меня сей законъ; но я признаюсь, что не могу со всѣмъ ему повиноваться, и

сердце

сердце мое чувствуетъ внутреннее
опищеніе за принужденіе , которое
ему причиняюшъ. Нѣтъ : Оксавій ни-
когда не былъ мнѣ столь прошивенъ ,
какъ съ того времени , когда назна-
ченъ быть моимъ мужемъ. Сіе отъ
меня зависитъ , перервалъ Валеръ съ
скоростію рѣчь ся , избавить васъ отъ
сей жертвы , которая стоишъ обоимъ
намъ очень много ; и я никогда тер-
пѣшь того не буду , чтобъ Оксавій
владѣль шѣмъ сокровищемъ , которое
При сихъ словахъ онъ остановился ,
и ревность начала доказывать любовь
его , которая до сего времени была
скрыта подъ именемъ дружества и
привычки. Я не знаю , продолжалъ
онъ прерывающимся голосомъ , какія
ужасныя движенія дѣйствуютъ те-
перь мною : я васъ всегда любилъ , пре-
красная Лаура : но какъ я былъ отда-
ленъ отъ того , чтобъ знать , чѣмъ
существо меня обязало ! и въ первой
еще разъ открылъ глаза свои. Я
никогда столь отваженъ не былъ ,
чтобъ желалъ владѣть вашимъ серд-
цемъ ; но и того терпѣшь не могу ,
чтобъ другой владѣль вами , слѣдова-
тельно и Оксавій не можетъ опиять
васъ

васъ у меня . не прекратя моей жизни . Я пойду искать сего щастливого соперника , и яросль моя О него ! куда идете вы , сказала съ трепетомъ Лаура , остановя его . Если вы не будете пронуты смертельнымъ страхомъ , которой я чувствую , видя васъ оставляющаго ту жизнь , отъ коей зависиль моя : такъ по крайней мѣрѣ , будьте столько чувствительны , и не опорочте моей славы . Вообразите себѣ , какія худыя слѣдствія произойдуть отъ вашего предпріятія , для того что на конецъ , Валеръ , кпо того не скажетъ , что ты лишилъ жизни Оксавія ? Какъ я могу называть его своимъ соперникомъ въ то время , когда хотяшь меня за него выдать ? Въ не преминушь обвинять меня за согласие , коего невиннѣе никогда не бывало . Но что я говорю нехладное ! оно уже не то съ сея минушы . Ваша тайна теперь открыта ; я должна стараться убѣгатьъ васъ , знавъ ваши склонности и желаніе , которое вы пришли объявить мнѣ ; сіе размышленіе заставляеть меня пререшать . Не презирайте сего нѣжнаго размышленія , сказалъ ей Валеръ , спавъ предъ ней

на колѣна. Кто бы столь былъ несправедливъ для васъ? Для чего хотите вы погнѣшить въ сердцѣ своемъ тоиъ пламень, коимъ говоритъ вамъ, вступаая за сираго любовника? Свойствѣ, причиняющее намъ препяствіе, не можетъ быть для насъ непреодолимымъ, и любовь наша, непротивная законамъ, будетъ нѣжна и постоянна. Одно щастіе противъ меня вооружилось, которое благоск оно спало моему сопернику: но можете ли вы себя вѣрить его непостоянству, видя всегда переменяющагося? И мы не для того созданы, чтобъ одинъ другаго приводили въ нещастіе. Но что хотите вы, чтобъ я здѣлала, отвѣчала съ нѣжностію Лаура? Сердце мое великую имѣетъ склонность вѣрить вамъ, и предаетъ себя пріятной надеждѣ, которая вамъ льститъ. Я чувствую, что оно вашей стороны: но должна ли я противиться оццу своему? Что я говорю противившись! я теперь иду увѣрить его, что повинуся сему приказанію; и такъ можетъ быть обязана я уже весьма Дону Алонзу; я подвергну себя жестокому опшщенію, если буду противившись.

Вы

Вы знаете, что отецъ мой чрезвычай-
но меня любилъ, и не захотѣлъ, чтобъ
я потерявъ счастье, жертвовала одной
моей къ вамъ склонности. Ахъ! сколь
много разсужденія ваши о томъ, чѣмъ
должны вы Дону Генриху, погружа-
ющъ меня въ ужасную тоску, ошвѣт-
ствовалъ печальный Валеръ. Они во-
споминаютъ мнѣ все одолженія, кото-
рыя получилъ я отъ него, и укаря-
ютъ меня неслогодарностію. Какъ я
несчастливъ, продолжалъ онъ! надле-
житъ ли довести меня до такой край-
ности, чтобъ обмануть мою честь и мою
любовь? Но на конецъ, прекрасная
Лаура, продолжалъ онъ, не можемъ
ли мы найти какого средства въ семъ
ужасномъ приключеніи? Донъ Генрихъ
васъ любитъ; онъ не знаетъ того,
какъ дорого спобитъ вамъ сіе послуша-
ніе, которое вы ему оказываете. Ахъ!
могу ли я ему объявить, персрѣла
Лаура рѣчь его, о тайной склонно-
сти, въ коей я не должна еще и при-
знаться? Нѣтъ, ошвѣтствовалъ Ва-
леръ, я не хочу привести васъ до того,
чтобъ вы столь безрассудно поступи-
ли: но вы можете изъяснить ему,
какое омерзѣніе чувствуете къ Окта-
вію.

вѣс. Можете и то прибавить, что вы сего не примѣчали до тѣхъ поръ, какъ вамъ данъ строгой приказъ разсматривать его такъ, какъ будущаго мужа, и что вы употребили воище есѣ спаранія, чтобъ себя принудить. Онъ не откажетъ вамъ дать сроку на нѣсколько мѣсяцовъ, чтобъ могли вы побѣдить себя въ то время. Довольно сего, любезная Лаура; какъ получишь время: щасшіе лица моего перемѣнятся можетъ, и наше бѣдствіе по крайней мѣрѣ будетъ на нѣсколько осложнено. Я съ охотою соглашаюсь на все, чего вы отъ меня требуете, сказала ему Лаура; но еслили мой отецъ будетъ неупросимъ: то надлежитъ повиноваться строгимъ законамъ, кои на насъ наложены. Валеръ хотѣлъ спать передъ ней на колѣна, чтобъ возблагодарить ея за обѣщаніе, которое она дала ему въ томъ, чтобы противиться желанію отца своего, сколько благопристойность ей позволила. Но она его удержала, представляя ему ту опасность, въ которой они находятся, еслили ихъ найдетъ кто въ семъ состояніи; и принудила его идти воиъ изъ своей спальни.

Раз-

Разсужденія, которыя имѣли два любовника послѣ сего разговора, были наполнены печалію. Любовь, чтобъ лучше скрыть себя подъ именемъ дружества, позволяла вкушать имъ спокойное веселіе, посреди склонностей, въ кои отдались они слѣпо. Но тогда казалось, что начинается уже она платить имъ за тѣ увеселенія, которыми сперва ихъ награждала, и оказывать строгости, коихъ они до сего времени, не чувствовали. Сіе было немалымъ безпокойствомъ Лаурѣ, что обѣщала держать слово своему любовнику, коего, не могла она противиться, чтобъ не называть сими именемъ. Покорность, которою должна она своему опцу, и чего никогда не преступала, требовала отъ нея въ жертву сихъ нѣжнѣйшихъ склонностей.

Сія жертва казалась ей сверхъ силъ ея; и она считала себя нещасливѣйшею въ свѣтѣ. Когда Донъ Генрихъ принялъ непремѣнное намѣреніе принудить ея итти къ олтарю; Валеръ съ своей стороны, не въ состояніи былъ нисколько тому противиться. Всѣ одолженія, которыя дѣлалъ ему дядя его; приказъ полу-
ченной

ченной имъ онъ отъ своего, чтобъ
былъ ему такъ обязаннымъ, какъ по-
му, онъ кого имѣетъ жизнь; вообра-
женіе лишиться Лауры; наводили ему
страхъ, котораго онъ преодолѣть не
могъ; словомъ, всѣ сіи разсужденія
соединились, для одной только жесто-
чайшей его горести: но они всѣ из-
чезли въ самую ту минуточку, когда
вообразилъ онъ щастіе своего соперни-
ка. Лаура въ объятіяхъ другаго, бы-
ла для него ужаснѣйшимъ предметомъ,
и онъ не могъ помыслить о томъ безъ
жестокаго отчаянія. Однимъ словомъ,
сіи два любовника вдалились въ печаль-
ныя размышленія. Чтожъ до Дона
Генриха; какъ скоро онъ увидѣлъ бла-
госклонное намѣреніе своей дочери,
чтобъ ему повиноваться: то неме-
дленно пошелъ онъ принести сію ща-
сливую вѣсть Дону Алонзу, ко-
торой увѣдомилъ о томъ своего сына.
Сей молодой любовникъ былъ такъ
много обрадованъ, что пошелъ пош-
часъ къ своей любезной невѣстѣ, чтобъ
здѣлать ей должную благодарность
за щастіе, которымъ онъ себя льстилъ,
и коего, думалъ онъ, уже со всѣмъ
достигъ. Но сколь велико было его
удивле-

удивленіе, какъ нашелъ онъ Лауру смущенную при его входѣ! Сколь велика была печаль его, какъ стала она просить, облившись слезами, чтобъ онъ не спѣшилъ бракомъ, которой лишаетъ ее всего, что любезно ей въ свѣтѣ! Вы не знаете, говорила она ему, сколько обязана дочь такому лицу, которой любилъ ее чрезвычайно, и ей столько же мила. Оставьте меня, чтобъ я по крайней мѣрѣ, хотя приготовила себя къ сей жестокой разлукѣ. Я прошу васъ для той любви, кою чувствуете вы къ своему лицу; и если сего не довольно: то осмѣливаюсь просить васъ для той нежности, которую вы ко мнѣ имѣете. Вы не можете злѣлать объ ней доказательствъ столь чувствительныхъ, и я приму вашъ отказъ за знакъ вашей холодности. Сказавъ имѣлъ изрядной случай представить ей, что примѣчаетъ онъ мало къ себѣ любви ея, для того что она хочетъ отнять его счастье. Но она претовала, чтобъ онъ согласился; и надлежало непременно повиноваться сему строгому требованію.

Донъ

Донъ Генрихъ не понималъ, отъ чего происходило то, что не старался Донъ Алонзо, дѣлать пріуготовленія къ браку, котораго желалъ онъ съ великою нетерпѣливостію. На концѣ, нашелъ онъ способъ узнать, для чего сія опсрочка, и не могъ подумать безъ гнѣву, что дочь его была одна причиною сему медленію, которое можетъ падати случай къ отказу съ одной или другой стороны. Что значить твое намѣреніе, говорилъ онъ Лаурѣ? Ты опмѣняешь свое и мое благополучіе! Идѣши хочешь къ намъ быть благосклонно, а ты его убѣгаешь! Что будемъ мы дѣлать, еслии Октавій и Алонзо, скуча твоимъ сопротивленіемъ, перемѣнятъ свои мысли, и опнимутъ то благополучіе, которое теперь они готовы тебѣ дѣлать? Послушаніе, коимъ я вамъ всегда должна, опвѣстивала Лаура съ воздыханіемъ, не позволило миѣ тогда противиться вашей волѣ, какъ я отъ васъ о семъ слышала: но печаль, которую я чувствую съ самой той несчастной минутой, принудила меня согласоваться съ моимъ сердцемъ. Я нашла его столь

отда-

отдаленнымъ отъ сего представленія, что не могла себѣ прошивиться, чтобъ не желать отсрочки. Если вамъ дочь ваша когданибудь была любезна, продолжала она, удвоивъ свои воздыханія: то не откажите ей въ той милости, которой она у васъ проситъ. Я тебя всегда любилъ, отвѣтствовалъ сурово Донъ Генрихъ; ты не заслужила тѣхъ стараній, которыя о тебѣ я имѣю. Но когда ты плашишь столь худо за мои милости: то время уже оказать мнѣ отеческую власть. Я даю тебѣ срокъ при дни, чтобъ могла ты побѣдить свое упрямство, коимъ должность твоя велитъ мнѣ жертвовать. Но послѣ с-го времени, еслили пребудешь въ непослушаніи: то ожидай всѣхъ ужасныхъ знаменій моего гнѣву.

Раздраженный Донъ Генрихъ не оставилъ такъ свою дочь, чтобъ не искалъ средства исполнить свое намѣреніе, отъ котораго зависило его счастье; и боясь, чтобъ Донъ Алонзо не разсердился за медленіе, и не пошелъ бы сего за отказъ, пошелъ къ нему, чтобъ увѣрить его о согласіи своей дочери,

дочери, которую, говорилъ онъ, отеческая любовь побуждаетъ просить времени. Послѣ того, какъ привелъ онъ Алонза и самого Октавія въ такое состояніе, какъ хотѣлъ: то употребилъ онъ весь свой разумъ, чтобъ сыскать причину, отъ чего происходитъ сіе сопротивленіе, которое Лаура оказываетъ тому благополучію, что, кажется, превосходитъ ея надежду. Онъ и думать не хотѣлъ, чтобъ было то отъ дочерней къ нему любви, которую Лаура показывала причиною своему упрямству. На конецъ, вспомнилъ онъ всѣ услуги, кои Валерій дѣлалъ, и благодарность ею оказанную; и представилъ себѣ тѣ склонности, которыми они соединены одинъ съ другимъ. И такъ не сомнѣвался болѣе, чтобъ не было то главнымъ препятствіемъ тому, что онъ побѣдить старается. Сколь онъ раскаивался въ томъ, что имъ позволилъ, и что желалъ сего соединенія, которое здѣлало ему препятствіе въ истинномъ благополучіи! Щастіе воображенное его брата, чѣмъ онъ столь много себя льстилъ, привело его на конецъ въ опасность потерять настоящее, кото-

рое къ нему приходилъ само собою, и по всеѣмъ доказательствамъ, съѣе уже не возвратится. Сія опасность удвоила гнѣвъ его къ Лаурѣ. Но чтобъ иное могъ здѣлать безплодной его гнѣвъ, какъ только пустой шумъ, которой бы привелъ его дочь взявъ шѣ мѣры, чтобъ итти въ монастырь? Щастіе его не менѣе шѣмъ было бы потеряно. И какъ ничто ему не помогало, чтобъ его сохранить: то принялъ онъ намѣреніе употребить слѣдующую хитрость:

Онъ велѣлъ призвать Валера, которой со всеѣмъ не приготовился говорить съ нимъ, и хотѣлъ итти къ Лаурѣ, чтобъ просить у нея совѣту, какъ отвѣщать Дону Генриху. Но боясь, чтобъ не подать подозрѣнія своимъ приходомъ, которой будетъ безъ сомнѣнія примѣченъ симъ недоувѣривающимъ спарикомъ, пошелъ къ нему прямо. Поди, любезный мой сынъ, сказалъ онъ ему при его входѣ; любовь моя не можетъ дать тебѣ другаго имени. Помоги мнѣ въ такомъ приключеніи, отъ котораго зависитъ щастіе или несчастіе оставшихся дней моихъ.

моихъ. Вы безъ сомнѣнiя слышали о благополучiи, которое представляющъ моей дочери. Она имѣетъ довольную къ вамъ повѣренность, чтобъ здѣлать васъ участникомъ своей пайны. Сiя не та повѣренность, въ которой бы я осуждалъ ея; но имѣю еще и великую въ ней нужду для Лауры. Неблагодарная презирая всѣ знаки любви, которые она всегда отъ меня получала, не повинуется первому моему приказанiю. Ни ласки мои, ни угрозы не могутъ перемѣнить ея мыслей; и я опчаяваюсь видѣть ея возвращенною къ своей должности, еслии уже любовь, которую она къ вамъ имѣетъ, мнѣ не поможетъ. Я не напоминаю вамъ, любезный мой Валеръ, тѣхъ старанiй, которыя прилагалъ я въ вашемъ младенчествѣ. Сiи великiя одолженiя не могутъ никогда быть забытыми въ душѣ благородной; и я не сомнѣваюсь, чтобъ вы не употребили всей своей повѣренности, которую вамъ здѣлала долговременная привычка, къ приведенiю Лауры въ согласiе итти, не откладывая болѣе, за Оксавiя.

Должно со-всѣмъ не знать любви, еслии не чувствовашъ того смущенiя,

которое сіи послѣднія слова произвели въ Валеровомъ сердцѣ. Къ какой ужасной крайности могъ онъ быть приведенъ! Его обременили спараніемъ здѣлать щастіе своему сопернику. Онъ не могъ перпѣть, чтобъ онъ того не препешать: и перемѣна лица его была столь велика, что не могла укрыться онъ прозорливости Дона Генриха, которой подозрѣвалъ его и прежде. Сей несчастной любовникъ скоро оправился онъ сего смущенія, и началъ представлять своему дядѣ, что супружество есть важнѣйшее дѣло въ жизни, и не должно удивляться тому, что дочь его такъ легко не соглашается: развѣ время побѣдитъ ея; и что не можетъ онъ отказать ей въ отсрочкѣ, требуемой онъ нея, не измѣнивъ той нѣжности, которую она всегда къ нему имѣла. Сія отсрочка, перервалъ Донъ Генрихъ, весьма опасна. Октавій можетъ погасить ту любовь, которая должна здѣлать благополучіе мнѣ и моей дочери. И такъ не говорите вы мнѣ о семъ болѣе, и готовьтесь дѣлать то, чего я отъ васъ требую. Я вамъ сказалъ, отвѣщствовалъ Валеръ, что дружба моя съ Лаурою, и самая спра-

ведли-

ведливостъ мнѣ позволила. Но когда вы хотите, чтобъ я вамъ повиновался: то употреблю все силы угрожать Лауру. Болѣе опасаясь, продолжалъ онъ, худого отвѣшу на то, чего вы отъ меня ожидаете, и чтобъ не нашли вы болѣе сопротивленія, нежели предвидите, отъ того, что вы на меня налагаете, и что я не иначе принимаю, какъ съ огорченіемъ. Я знаю, сказалъ ему Донъ Генрихъ, что вы болѣе сторонѣ моей дочери, нежели моей; и малая охота, которую, какъ я вижу, вы оказываете, подаетъ мнѣ знакъ худого въ томъ успѣху. Ахъ! не думайте, перервалъ Валеръ, чтобъ я вамъ не хотѣлъ служить со всею возможностью: я бѣ желалъ того чтобъ вы были сами свидѣтелемъ Я принимаю то предложеніе, которое вы мнѣ дѣлаете, отвѣщивалъ спарикъ; и буду присутствовать при вашемъ разговорѣ. Велите призвать дочь мою, продолжалъ онъ, взглянувъ на того же слугу, котораго посылалъ къ своему племяннику. Какъ? вы хотите быть при семъ печальномъ зрѣищѣ? вскричалъ Валеръ, будучи пораженъ какъ стрѣлою; и какъ хо-

шите вы, чтобъ Лаура открыла мнѣ справедливую причину своего упрямства? можетъ ли она при васъ быть свободна? И еслили она въ какойнибудь слабости, то не думаете ли вы, чтобъ она въ ней призналась при глазахъ отца своего? Я скроюсь въ моемъ кабинетѣ, отвѣтствоваль Донъ Генрихъ, въ тако ъ мѣстѣ, гдѣ можетъ всякъ глядѣть, не будучи самъ видимъ; и ничто мнѣ не помѣшаетъ узнать справедливую причину ея сопрошивленія. Валеръ хотѣлъ - сыло отвѣтствовать Дону Генриху, о худомъ слѣдствіи сего жестокаго намѣренія: но Лаура вошла такъ скоро, что отецъ ея на силу могъ войти въ кабинетъ. Валеръ не находилъ себя никогда въ такомъ смущеніи, какъ въ то время; онъ не могъ взять ни той, ни другой стороны, которая бы не казалась ему опасною. Говорить Лаурѣ, въ пользу своего соперника? то быть прошивну той, кого любить. Если не повиноваться Дону Генриху: то долженъ будетъ потерять всю его любовь, и лишиться навсегда видѣть Лауру. Онъ не смѣлъ ей никакого знаку здѣлать, будучи увѣренъ, что

можетъ

могущъ быть подверженъ большому подозрѣнью, нежели Лаура. Не имѣлъ онъ для сихъ смущенныхъ мыслей иного времени, какъ только то, когда представилъ шулъ своей любовницѣ, и предпріимъ исполнять свою должность передъ глазами Дона Генриха, жслая въ отсутствіи его, послѣ передъ ней оправдаться.

Какое новое несчастіе, сказала Лаура вошедъ, заставляетъ васъ по меня посылать? не предпріимаетъ ли отецъ мой вывести меня изъ опчаянія? оспалось ли въ немъ нѣсколько отъ той любви, которая долгое время дѣлала меня благополучною? Отецъ вашъ, отвѣтствовалъ Валеръ, васъ всегда люсиль, и вы для того только несчастны, что дѣлаете сами себя несчастною. Нѣтъ, Лаура, продолжалъ онъ, никогда любовь его не имѣла такихъ доказательствъ, какъ въ повелѣніи, которое онъ вамъ дѣлаетъ, чтобъ вышпи за Оксавія. Что я слышу, отвѣтствовала Лаура въ изумленіи? Отецъ мой поражаетъ мою грудь; и вы говорите, что сей чувствительной знакъ любви его ко мнѣ? это нѣтъ,

Валеръ, совѣтуете мнѣ согласиться на жертву, о которой думала я, что она вамъ столь же чувствительна, какъ и мнѣ? Правда, перервалъ Валеръ, что я принимаю нѣсколько участія въ сей преуемой отъ васъ жертвѣ, для коей вы терзаетесь такъ несправедливо. Дружба моя къ вамъ дѣлаетъ меня ослѣпленнымъ, когда я вижу ваши слезы. Но справедливой разсудокъ, слѣдуя первымъ движеніямъ, не позволяетъ мнѣ васъ обманывать; и если бы вы хотя мало послушались моего совѣта, то не будете ни одной минуты сомнѣваться въ послушаніи Дону Генриху. Вы мнѣ совѣтуете выйти за Октавія, сказала ему Лаура, будучи утраченная шѣмъ, что онъ ей говорилъ? Я васъ заклинаю, отвѣществовалъ Валеръ..... Довольно сего, сказала Лаура вспыльчиво; вашъ совѣтъ сего дни исполнится; я не могу лучше наказанъ себя за вашу неблагодарность, какъ скорымъ забытіемъ моей слабости. Что говорите вы о слабости отвѣществовалъ Валеръ, испугавшись? развѣ почитали вы за любовь невинные знаки моей дружбы? Жестокой, перервала Лаура рѣчь его; я не хочу
ничего

ничего болѣе слышать; и почиаю те-
бя за чудовище; не являйся никогда
передъ глази мои, и бойся того, что
я расскажу отцу моему все то, какъ
старая ты обольстить такое сердце,
которое безъ тебя.... Она не имѣла
силы болѣе говорить, [столь много
гнѣвъ овладѣлъ ею!] и пошла, не
давъ времени Валеру отпѣшествовать.
Онъ былъ тогда такъ много огорченъ
ея гнѣвомъ, что остался неподвижимъ.
Въ самую ту минушу Донъ Генрихъ
вышелъ отсюда, гдѣ былъ скрытъ,
и нашедъ его въ столь печальномъ со-
стоянїи, не сомнѣвался болѣе о любви
его къ своей дочери, и что онъ такъ
же любимъ ею. Онъ сего не далъ
знать Валеру, страшась, чтобъ не ис-
портишь безразсуднымъ шумомъ того,
что хитростью его начато столь ща-
сливо; и обнявъ его, сказавъ ему,
что видишь, какимъ о разомъ Лаура
приняла невинныя доказательства его
дружбы за знакъ любви; но она
тѣмъ обманулась; и не трудно бу-
детъ ей согласиться здѣлать ща-
сливымъ Октавія.

Донъ Генрихъ оставилъ Валера,
увѣривъ его напередъ, что никогда

Б 5

Гос.

не

Публичная
Библиотека

не забудетъ той услуги, которую онъ, ему здѣлалъ. Но не остался еще при томъ; и предвидя, что малой знакъ его примѣчанія, можетъ все разрушить, и здѣлать его вымыслы бесполезными, предпріятъ новыя хитрости, кои бы ушвердили успѣхъ первыхъ, и вотъ какое нашелъ онъ къ тому средство!

Лаура имѣла у себя служанку, отъ которой не скрывала ничего, что происходило въ ея сердцѣ. Она здѣлала ея участницею той любви, которую чувствовала къ Валеру, и пламени, коимъ онъ ей опвѣществуемъ. Сія служанка называлась Инеса. Донъ Генрихъ принялъ намѣреніе подкупить ея на свою сторону: ему то не трудно было, для того что имѣла она сребролюбивую дѣшу, такъ какъ свойственно людямъ ея состоянія. Хотя старикъ скупъ былъ не меньше ея; однако въ семъ случаѣ въ противность правиламъ скупыхъ, былъ столькожъ роскошенъ, какъ и въ молодости. Къ пристойному награжденію той услуги, которой онъ отъ нея ожидалъ, присовокупилъ еще страшныя угрозы, если

еслили она его обманетъ. То, чѣмъ онъ кончилъ свой разговоръ, принудило ея слѣпо исполнять его волю.

ДонъГенрихъ далъ ей наставленіе, по которому она исправила такъ, какъ онъ желалъ въ то время, когда несчастная Лаура проливала передъ ней свои слезы. Инеса спрашивала о причинѣ ея печали, и безъ всякаго труда, могла открыть такое сердце, которое отъ нея не старалось скрыться. Она тотчасъ оказала удивленіе; но спустя нѣсколько минутъ, притворилась, будто вспомнила нѣкоторыя обстоятельство, о которыхъ она сказывала, что со всѣмъ ихъ забыла, будучи увѣрена о Валеровой искренности; но теперь, какъ слышно, было сіе весьма основательнѣе, нежели какъ она думала, и что безъ сомнѣнія Валеръ любитъ сестру Октавію. Нѣсколько взоровъ, продолжала она, съ одной и другой стороны, которыми сама я была свидѣтельницею, извѣяютъ ихъ согласіе, и что конечно та новая любовь принуждаетъ Валера говорить въ пользу Октавія; а сему не возможно бытъ, чтобъ сталъ онъ столь благосклоненъ своему сопернику, кромѣ того, что побужденъ

Б 6

былъ

быль такъ поступать , для сего случая.

Лаура не могла слышать о Валеровой неверности , чтобъ не чувствовать всего , что вообразить можно жесточайшаго. Смертельной хладъ вступилъ въ ея жилы ; и она упала безъ памяти , въ руки неверныя Инессы , кторая чрезвычайно была симъ пронута , для того что осталось въ ней нѣсколько опъ той любви , кою имѣла она къ Лаурѣ. Но угрозы Дона Генриха истребили со всѣмъ то , что чувствовала она при семъ представленіи , и принудили сіе неверное сердце слѣдовать споль несправедливому и жестокому намѣренію. Какъ скоро Лаура пришла въ память : то неверная Инеса , когда ничего не могли здѣлать всѣ знаки ея печали ; удвоила слезы и воздыханія. Она проклинала всѣхъ мужчинъ , а особливо Валера , котораго почитала она шѣмъ виновнѣе , чѣмъ онъ любимъ былъ болѣе. Говорила ей , что печаль ея дѣлаетъ ему великую честь , и что должно то не инымъ чѣмъ мстить , какъ презрѣніемъ , ипши немедленно за Окшавія , и шѣмъ показать ему , что

что сердце ея очень мало къ нему склонно было. Я врю тебѣ, сказала ей Лура; слава моя требуетъ того, что ты мнѣ советуешь; я готова повиноваться отцу своему; но самое общала я невѣрному, и конечно здержу мое слово. Я запретила навсегда ему меня видѣть; не пускай его болѣе ко мнѣ, любимая Инеса: онѣ можетъ быть раскаявшись, бросятся къ ногамъ моимъ; и еслили я поступаю столь слабо, что онѣ приведѣтъ меня въ жалость своими слезами: то поружу себя въ такое несчастіе, которое не окончится иначе, какъ съ моею жизнію. Довольно, что онѣ былъ одинъ разъ непостояненъ, и заставилъ меня бояться того, что не опираишѣ онѣ своего взору отъ перваго предмета, которой ему гораздо лучше меня показался. Я совсѣмъ не хочу сердца столь способнаго къ частымъ переменамъ; я знаю мое; оно весьма много претерпѣть должно, еслили склонится къ переменѣ. Нѣтъ, еще разъ повторяю, что не хочу видѣть Валера, и даю тебѣ приказъ не пускать его въ мои покои. Я конечно не измѣню вамъ, сударяня, отвѣш-

ствовала неѣтрная Инеса; Валеръ уже другой стороны; онъ старается убѣгать васъ такъ же, какъ вы не хотите его видѣть; и вамъ не должно въ томъ сомнѣваться, что не допустивъ его новая любовница сей приказъ слышать. Изрядно то, сказала Лаура съ вздыханіемъ, что слѣдуетъ онъ своей судьбинѣ, а меня покидаетъ мой слѣдовать. Послѣ сихъ словъ, вслѣла она Инесѣ одну себя оставить, чтобъ дать волю печальнымъ размышленіямъ. Чпохъ до Валера, то гнѣвъ, которой онъ примѣтилъ въ Лауриныхъ глазахъ, казался ему со всѣмъ несноснымъ. Онъ не могъ предосудить его: но и не менѣе находилъ жестокимъ. И хотя надѣялся онъ конечно его успокоить, какъ скоро можно будетъ говорить съ немъ; однако чувствовалъ то, сколь прискорбно быть ненавидимому хотя на минушу, отъ той, кого любилъ. Сіе для меня благополучіе, говорилъ онъ, что Донъ Генрихъ не сомнѣвается о любви мой; и я могу видѣть его дочь, не будучи подозрѣваемъ. Онъ можетъ быть, запретилъ бы мнѣ то, еслибы совершенно зналъ о шѣхъ выговорахъ, которые

которыя она мнѣ дѣлала столь справедливо, или лучше сказать, несправедливо. Но теперь будетъ онъ думать, что я хочу ея видѣть, для утвержденія только въ намѣреніи, кое вложилъ я въ ея мысли. Пойду оправдаться, и не допущу возрастанъ въ ней ненависти, которую я заслужилъ столь мало, и чему не иное что, какъ только одна любовь была началомъ.

Какъ скоро онъ въ томъ утвердилъ себя: то немедленно пошелъ въ покои къ Лаурѣ. Но сколь онъ удивился, какъ запретила ему Инеса входъ, именемъ его любовницы! Хотя онъ и сказывалъ ей, что имѣетъ великую нужду говорить съ нею, но ничто не помогло; и Валеръ возвратился въ ужасномъ опечаленіи, которое могло произойти отъ сего жестокаго приказанія. Лауриня суровость заставляла его думать, что она весьма увѣрена о его невѣрности; и по тому боялся онъ худыхъ слѣдствій сего несчастнаго увѣренія: ибо она грозила ему, что будетъ слѣдовать его ссѣшу. А какъ обыкновенно всякъ вымышляетъ болѣе къ смущенію себя въ несчастіи, коего боится: то способность, которую имѣетъ Лаура, что-бъ

чтобъ вѣрить е о перемѣнѣ и ненависти къ ней, принуждала его думать, что любовь ея была весьма слаба, и что она радуется, нашедъ случай принять то представленіе, которое льститъ ея честолюбію.

Сей страхъ, сколь ни худо былъ основанъ, подтвердился тѣмъ, что произошло послѣ сего вѣсело. Донъ Генрихъ далъ пройти премъ днямъ, кои онъ отсрочилъ своей дочери, для принятія послѣдняго намѣренія.

Естьлибы поспѣшилъ онъ въ томъ болѣе: тобы могъ здѣлать подозрѣніе въ легковѣрной Лаурѣ о хитростяхъ, которыя служили ему, для приведенія ихъ къ сему концу. Между тѣмъ время оставленное ей, не прошло безполезно. Невѣрная Инеса раздражала отчасу болѣе гнѣвъ въ Лаурѣ противъ Валера, объявляя ей о новыхъ приключеніяхъ, которыя, какъ сказывала она, въ любви его происходили. Она не преминула остеречься, чтобъ не сказать ей о томъ, какъ любовникъ хотѣлъ ея видѣть. На конецъ все происходило съ такою хитростію, что несчастная Лаура не сомнѣвалась болѣе

о Валеро-

о Валеровой невѣрности, разсуждая, что послѣдуетъ въ томъ своей славѣ, естли здѣлаетъ послушаніе отцу своему, и спрашась, чтобъ невѣрной любовникъ не торжествовалъ тайно надъ ея слабостію, и не приписалъ бы сего отказу любви, кою еще сохраняетъ она послѣ его переменъ.

Я побѣдила омерзѣніе, которое имѣла къ Октавію, сказала она Дону Генриху тогда, какъ спалъ онъ требовавъ у нея послѣдняго намѣренія. Сія жертва стоишь мнѣ много; но я должна ею за милости отцу, которой всегда меня любилъ чрезвычайно: вы можете опредѣлить мою судьбу, по своей волѣ. Сколь ты обрадовала меня, любезная дочь, что согласилась на то, къ чему я не могъ тебя принудить, отвѣтствовалъ хитрой Донъ Генрихъ! Какую суровость ни употреблялъ я въ требованіи, чтобъ ты вышла за Октавія; но чувствовалъ, что болѣе люблю тебя, нежели чтобъ принудить къ послѣднему намѣренію; и признаюсь тебѣ въ томъ, что примѣчалъ я, сколь мало думаетъ Донъ Алонзо о семъ бракѣ, и что любовь
моя

моя къ тебѣ не дозволяла мнѣ тебя принудить. Донъ Алонзо не намѣренъ будучи со всѣмъ противиться моимъ предложеніямъ, кажется, ими еще и дозволень. Онъ говорилъ мнѣ, что есѣли не возможно соединить нашихъ двухъ домовъ бракомъ нѣвымъ съ Октавіемъ: но имѣетъ онъ другое къ тому средство стольже блиское. Какой бы томъ былъ бракъ, копорой онъ вамъ представлялъ, перервала рѣчь его ревнивая Лаура? Онъ отдастъ дочь свою за Валера, отвѣщивалъ Донъ Генрихъ. Какое счастье, продолжалъ онъ, въ двойномъ свойствѣ! и какъ бракъ мой будетъ обрадованъ, когда услышишь сію вѣсть! Ахъ! не соглашайшесъ, сказала ему Лаура съ смущеніемъ, которое овладѣло ею. Я не могу терпѣть, что въ Валерѣ. . . . При сихъ словахъ, остановилась она; и какъ Донъ Генрихъ сказалъ удивленіе о сей рѣчи, и пригнорился, будто со всѣмъ того не понимаетъ: то Лаура, ставъ передъ нимъ на колѣна, объявила ему всю любовь, копорой пылала къ Валеру, и какъ сей негодарной съ нѣжностію ей отвѣщивалъ. Я не должна болѣе въ томъ сумнѣ-

сумнѣваться, продолжала она, что для исполненія своего браку, говорилъ онъ мнѣ въ пользу Октавія. Я столько тѣмъ огорчилась, что опредѣлила потчасъ слѣдовать его совѣту, которому еще не знаю справедливой причины; и на конецъ окончаю то предпріяла. Но опмщеніе мое еще не совершенно, сестры сей невѣрной радоваться будутъ плодами своего злодѣйства, и я выду за Октавія съ тѣмъ, чтобъ Валеру никогда на сестрѣ его не женился. Остерегайся, сказалъ ей Донъ Генрихъ, чтобъ не упоминашь того ни Дону Алонзу, ни его сыну. Любовь твоя откроется въ опмщеніи; и ты должна оставить то, не давъ имъ знать о слабости, кою имѣла для благодарнаго, которой не заслужилъ твоей слабосклонности. Я помогу тебѣ стараться опмстить ему, продолжалъ онъ; и скажу Дону Алонзу, чтобъ онъ не производилъ въ дѣйство Валерова брака, безъ позволенія отца его; и что надлежитъ дать время, чтобъ о томъ его увѣдомить. Такимъ образомъ бракъ сей, котораго ты боишься, будетъ оплохотнѣнъ, и разсужденія наши не приминутъ его со всѣмъ уничтожить.

Донъ

Донъ Генрихъ проговорилъ сіи слова съ такою ласкою, что Лауринна печаль нѣсколько была нѣмѣ успокоена. Онъ оставилъ ея, чтобъ ускорить бракомъ, коего успѣхъ зависилъ отъ посвященія, для того что Лаура можетъ перемѣнить свое мнѣніе, еслии будетъ имѣть время помыслить объ опмщеніи, котораго должна она быть первою жертвою. Валеръ можетъ побѣдить Инесину осторожность, и уведомить Лауру о томъ, что произвело въ ней легкомысленность.

Донъ Алонзо, и его сынъ, были чрезмѣрно обрадованы тою новизною, которую имъ сказалъ Донъ Генрихъ. Влюбленной Октавій побѣждалъ тотчасъ къ Лаурѣ; она приняла его гораздо лучше, нежели онъ надѣялся. День свадьбы назначенъ былъ; пріуготовленія дѣлались съ возможною прилѣжностію; и Валеръ услышалъ съ великимъ опчаяніемъ, что сіе торжество должно было, спустя три дни. Онъ препроводилъ большую половину того времени въ исканіи средства видѣть Лауру, чтобъ оправдаться, или умереть у ногъ ея. Но Донъ Генрихъ опдалъ

отдалъ о томъ столь строгой приказъ, что со всѣмъ не возможно ему было ея увидѣть. Последнее его предпріятіе было иппи со шпагой противъ своего соперника, и его умершвишь, или самому умереть отъ рукъ его. Но то, чѣмъ онъ долженъ былъ Дону Генриху, и самбй Лауръ, которой изъ брака сего слѣдовало благополучіе, и миѣніе, что можетъ быть соглашаеися она на то охотно, къ чему прежде была принуждаема; словомъ, всѣ сіи разсужденія успокоили первыя дѣйствія его свирѣлости, и привели его въ намѣреніе принести одного себя на жертву.

Валеръ, будучи въ сихъ обстоятельствахъ, нашелъ одного изъ лучшихъ своихъ друзей, которой назывался Ансельмъ. Онъ открылъ ему свое сердце, и сказалъ, что оставляетъ навсегда сей городъ. Ансельмъ препятшествовалъ долгое время намѣренію, кое было столь противно благополучію его друга: но не могъ побѣдить его. Онъ сказалъ ему твердымъ голосомъ, что не оставитъ того, и что положится въ томъ на щастіе.

Валеръ

Валеръ и дѣйствительно хотѣлъ остаться въ семъ намѣреніи: но послѣ великихъ увѣщаній, принужденъ былъ согласиться. Они уговорились, чтобъ Валеру дожидаться Ансельма въ Кордуѣ, гдѣ сей вѣрной другъ имѣлъ сродственниковъ, и чтобъ ему поцѣ же день отнестись письмо отъ Валера къ Лаурѣ.

Валеръ не успѣлъ еще отбѣжать, какъ великодушной Ансельмъ пошелъ къ Лаурѣ, подъ тѣмъ видомъ, будто хочетъ ее поздравить съ столь благополучнымъ бракомъ, которой долженствовалъ быть торжественнованъ назавтра со всѣмъ великолѣпьемъ, приличнымъ чину Дону Алонза, которой имѣлъ онъ въ Авилѣ. Лаура не могла видѣть Ансельма, чтобъ не вспомнить Валера, съ коимъ она соединена была столь близко. Послѣ первыхъ учтивостей, въ которыхъ Ансельмъ не упоминалъ ничего о Валерѣ, чтобъ не быть подозрительнымъ, Лаура подошла къ дамамъ, коихъ тоже намѣреніе привлекло къ ней. Но видя, что Ансельмъ нейдетъ отъ нея, подумала, что хочетъ онъ говорить съ нею въ пользу своего друга, и проситъ ее, чтобъ не

не противилась его браку съ дочерью
дона Алонза. Ся мысль поражала ея :
она старалась убогать разговоръ съ
Ансельмомъ , которой не хотѣлъ съ
нею расставаться , не отдавъ ей письма
онъ Валера . На конецъ подошелъ онъ
къ ней . Вы бѣгаете онъ меня , гово-
рилъ онъ ей весьма тихо ; между тѣмъ
я имѣю нѣчто сказать вамъ , онъ чего
зависитъ счастье ваше и опчаяннаго
Валера . Минуты намъ дороги , про-
должалъ онъ ; никто изъ насъ не примѣ-
чаетъ ; возьмите сіе письмо ; а завтра
я приду сюда узнать то дѣйствіе ,
которое произведетъ оно въ вашемъ
сердцѣ . По сихъ словахъ , отдалъ онъ
ей письмо , и пошелъ онъ нея .

Первыя движенія въ Лаурѣ были
тѣ , чіебъ опказатъ въ принятіи пись-
ма онъ Валера . Но то , что Ансельмъ
сказалъ ей , отдавая письмо , утврди-
ло ея въ томъ , чіебъ его принять .
Она препроводила остатокъ дня , буду-
чи столь опягченна смущеніемъ , что
на силу могла скрытъ его . А какъ
ей нестерпимые ея гости онъ нея
пошли : то затворилась она въ свой
кабинетъ , и приказала , чіебъ никого
къ

къ себѣ не пускали. Она лишѣ только осталась одна : то и развернула съ поспѣшностію письмо Валерова , которое содержало въ себѣ слѣдующее :

Я отъѣзжаю , жестокая Лаура , и удаляюсь навсегда , чтобъ сподобить пасѣ ненаписаннаго памѣ предмета. Я избавилъ бы пасѣ отъ безполезныхъ моихъ жалобъ , елибѣ сердце мое могло согласиться съ нашимъ щастіемъ , на счетъ моего непинности. Ужасное наказаніе быть непинному : но ужаснѣе еще и того , почитаему быть достойнымъ ненаписати ! Я знаю , что долженъ я прилисыпать самому себѣ спое злополучіе. Я памѣ далъ сей несчастной сопѣтъ , которому пы слѣдопали песьма скоро. Вы остаетесь пѣ обзятіяхъ моего солерника. Но я надѣюсь , что будете тронуты жалостію , ели ли узнаете , что отецъ нашъ присутствовалъ при нашемъ разгпорѣ. Онъ приказалъ мнѣ разгпарипать съ нами пѣ пользу Октація , и примѣчалъ пѣ мои пзоры. Я льстилъ себя , что она пдаюсь предъ нами тотъ же день ;

но

но вы отказали мнѣ и въ послѣднемъ утѣшеніи, которое одно для меня и осталось. Инесса была тогда не упрямая. Я ожидаю послѣдней минуты; и конечно бы не назначилъ сего отъѣзда, если бы не хотѣлъ избавиться себя того ужаса, чтобъ придти въ объятія хъ другаго. Не знаю, долженъ ли я того желать, чтобъ вы обо мнѣ жалѣли. Ваше счастье споего мнѣ дороже. Дополнительно для меня того, ежели вы перестанете любить меня лично. И одна сія надежда дѣлаетъ мнѣ смерть мою пріятнѣе, чѣмъ намеренъ я искать въ отдаленіи отъ васъ. Какое благополучіе! еслили небо приметъ въ жертву перваго и несчастнѣйшаго Валера.

Лаура не могла читать сего письма безъ повторенія: слезы ея, которыя проливались изобильно, казалось, что оплывали у нея нѣкоторую часть жалобъ ея на злополучіе, орошая слѣпки, въ коихъ чувствительнѣе изображена была справедливость ея любовника. Что я дѣлаю, говорила она, проливая слезы? Я теряю Валера: я теряю сама себя. Не милосердой ошечъ, невѣрная Инесса, въ какую бездну несчаст-

спій вы меня погружаете! Какъ! завтра должна я выйти за Оксавіа! Нѣтъ! смерть моя ускоришь сіи несчастныя узы. Жестокая печаль! для чего ты допустила меня жить до сей несчастной минуты? Она проговорила сіи послѣднія слова съ такою досадою, что здѣлался по томъ обморокъ, отъ котораго долго не могла свободиться. По чувству своему, не ведая она никому ходить въ свой кабинетъ, не выключая и Инессы; для того что еспанцы сія невѣрная нашла ся въ семъ состояніи: по увидѣла бы Вальрово письмо, которое она уронила изъ рукъ, будучи въ обморокъ. На конецъ, открыла она глаза; подняла поспѣшася письмо, спаралась его скрыть, и призвала Инесу, которая нашедъ ея въ ужасномъ смущеніи, спрашивала тому причины. Нѣтъ ничего, сказала она ей: я не много обезпокоилась; но думаю, чрезъ нѣсколько часовъ отъ того спобожуся. Она ничего съ нею болѣе не говорила, и приказала сказать опцу своему, что легла спать, а между тѣмъ никого пускать къ себѣ не велѣла. Сей приказъ былъ исполненъ. Она проспировала всю ночь безъ всякаго помѣшательства. Но душевное безпокойство, про-

произведенное чрезвычайнымъ ея несчастіемъ, было столь сильно, что слѣдовала тому лихорадка, которая приводила жизнь ея въ опасность. Сколько велика была печаль Дона Генриха, какъ свѣдалъ онъ, что дочь его находится въ столь жалкомъ состояніи! Онъ винилъ себя въ томъ, что отнималъ ея у Валера, о которомъ думалъ, что она еще его любитъ, принуждая себя къ пребуемой опъ нея неѣренности; и не могъ удерживать слезъ своихъ, видя несчастіе, которому былъ причиною. Лаурино почтеніе къ опцу своему, не препятствовало ей чувствовать въ себѣ смущенія при входѣ его, опъ котораго не въ состояніи была воздержаться. Она старалась скоро скрыть его, и показать себя достойною дочерью столь хитраго опца, принявъ намѣреніе обмануть его съ своей стороны, такимъ же прищорствомъ, какимъ далъ онъ ей столь жестокое наставленіе. Она опредѣлила, чтобъ никогда не говорить о Валеровомъ имени, и шѣмъ заставить его думать, что вышелъ онъ изъ ея памяти такъ же, какъ и изъ сердца. Донъ Генрихъ былъ шѣмъ совершенно обманутъ. Онъ не имѣлъ болѣе страха съ сей стороны, и

началъ вѣрнѣе, что болѣзнь его дочери происходила отъ другой причины, а не отъ той, которую онъ подозрѣвалъ. Лаура не хотѣла оспаривать у отца своего тѣхъ мыслей, кои имѣлъ онъ о ея болѣзни. Она такъ оказывала себя Октавію, что лихорадка ея была столь же нестерпима ей, какъ и ему, для того что она бракъ ихъ откладывала. Между тѣмъ съ своей стороны, желала она скорѣе выздороветь, чтобъ разсмотрѣть съ Ансельмомъ то предпріятіе, которое любовь ей вдохнула. Мысли ея не были еще приведены въ порядокъ, какъ жестокость болѣзни уменьшилась, и искусство Докторовъ, соединясь съ природою, скоро дѣлало то, что она въ состояніи была вставать съ постели, и принимать тѣхъ гостей, которые брали участіе въ ея здоровьѣ. Ансельмъ не послѣдней былъ изъ тѣхъ, кои къ ней приходили. Она глядѣла на него съ такимъ видомъ, чтобъ уведомить его, какое дѣйствіе произвело въ ней письмо Вадерова. Послѣ выѣзду нѣсколькихъ дамъ, которыя были у нея тогда, какъ Ансельмъ къ ней пришелъ, просила она его, чтобъ подалъ онъ ей руку, и пошелъ бы съ нею въ садъ прогуляться.

ся. Ансельмъ, говорила она ему, я гсѣхъ немасниѣе на свѣшѣ: но со всѣмъ шѣмъ, не лишилась еще всея надежды. И естли ты такой же вѣрной другъ, какъ я нѣжная любовница: то помогите мнѣ въ намѣреніи, которое я взяла, чпобъ не быть ницьею, когда не могу быть Валерою. Вы видите, какъ онъ оправданъ въ моихъ мысляхъ, и возвращенъ въ мое сердце. Смерть спранихъ меня меньше, нежели жертва, которую жестокой опецъ опъ меня пребуенъ. Обманъ произведенной имъ, даетъ мнѣ полную власть освободиться опъ покорности, коею я должна ему. Я заплашила бы весьма дорого за жизнь, которую опъ него получила, естлибъ должна была подвергнуть себя тому мученію, какое онъ мнѣ прѣуготовляетъ. Монашырѣ есть послѣднее мое убѣжище; и я останусь навсегда тамъ, естли войду въ него. Но, великодушный Ансельмъ, ваша помочъ мнѣ непремѣнно надобна, чпобъ удалиться опъ дому отца моего. Я хочу такъ же выпши изъ Авилы: хочу ѣхать въ Кордуу: тамъ увижу Валера въ послѣдней ужѣ разѣ, и пойду въ монашырѣ, въ ожиданіи того, что опредѣлитъ

нско, его и моей судьбинѣ. Я позво-
рю вамъ еще разъ, что онъ себя
зависимъ сыскалъ мнѣ способъ къ по-
бѣгу. Ансельмъ былъ весьма радъ,
слыша столь полезное предпріятіе для
своего друга. Подумавъ нѣсколько о
средствахъ, которыя долженъ былъ
взять, вспомнилъ онъ, что надзира-
тель того сада, гдѣ они гуляли,
былъ слуга отца его; и увидя, что
къ Лауринымъ окнамъ можно присна-
вить лѣстницу, по которой весьма спо-
собно сойти, увѣдомилъ ся, что тутъ
дожидаться будетъ, чтобъ принять
ея, и обѣщавъ дать ей знакъ черезъ
того надзирателя, котораго намѣренъ
былъ подкупить на свою сторону.
Между тѣмъ, какъ Ансельмъ учре-
ждалъ все то, что могло извлечь
несчастную дочь Дона Генриха изъ
жестокой судьбины, которая ей гро-
зила, не одинъ онъ принялъ намѣре-
ніе увести ея. Любовь произвела то-
же предпріятіе и въ другомъ, какое
дружба ему вдохнула. Одинъ изъ
соперниковъ Валера и Окшавія, ко-
рой назывался Фернандомъ: (объ немъ
ничего еще здѣсь не сказано, для то-
го что малая надежда въ разсужденіи
Окшавія, которсй былъ гораздо богаче,
при-

принудила его скрываться по любви, отъ коей не ожидалъ онъ успѣху.] сей Фернандъ смѣлъ по природѣ смѣлъ и отваженъ. Онъ принялъ уже намѣреніе увести Лауру въ ночь самой днѣ, когда Валеро во письмо привело ея въ печальное состояніе; и медлилъ произведеніемъ того до тѣхъ поръ, пока она свободилась отъ болѣзни. Но случай здѣлалъ то, что происходило се въ ту самую ночь, въ которую предпріимъ Ансельмъ увести ся. Учрежденіе послѣдняго было совершенно исполнено; и надзиратель уговорился служить сыну прежняго своего господина. Лаура была о семъ уже увѣдомлена. Она имѣла спараніе удалитъ отъ себя Инесу, подъ такимъ видомъ, какой любовь ей вложила; и не было еще двухъ часовъ, какъ ушла она изъ дому отца своего, подъ предводительствомъ вѣрнаго Ансельма. Фернандъ, переодѣшой въ садовничье платье, въ тѣ провожаніи прехъ человѣкъ вооруженныхъ и въ маскахъ, такъ же какъ и самъ онъ, спали спучаться у воротъ надзирательскихъ. Сей человѣкъ не зналъ со всемъ, кто его зовѣтъ. Они старались обмануть его подъ именемъ еосѣда, которой будто имѣетъ ну-

жду въ его помощи. Лишь только отворилъ онъ имъ ворота; то и окружили его четыре человека въ маскахъ, кои грозили убить его, елики хоть малой шумъ здѣлаетъ. Они требовали отъ него, чибѣ проведишь ихъ къ Лауринимъ покоямъ. Надзиратель принявъ ихъ за Ансельмовыхъ служителей, сказалъ имъ, что господинъ ихъ уже уѣхалъ съ Лаурою, и что они могутъ еще ихъ догнать по дороге Кордуйской. Фернандъ почтивъ то надзоршелою выдумкой, чтобъ воспрепятствовать имъ въ ихъ намѣрежии: приказалъ двумъ изъ своихъ провожатыхъ сперечь его, и пошелъ съ претъимъ по лѣсницѣ на балконъ къ Лаурѣ. Инеса, ложилась спать въ кабинетъ того апартамента, и только лишь туда вошла, испразя нѣкоторыя приказанія госпожи своей въ опдаленныхъ покояхъ: то и подняла великой крикъ, увидя двухъ человекъ на балконѣ. Всѣ служители Дона Генриха проснулись отъ того крика, и слѣдовали туда за своимъ господиномъ, чтобъ переловить ночныхъ воровъ: но Фернандъ, не найдя нигдѣ Лауры, почелъ то за дѣйствительную правду, что Ансельмъ предупредилъ его. Онъ

спасался

спаслся поѣгомъ съ своими провожа-
тыми, и погнался за Лауринными по-
хитителями по дорогѣ Корд. йской,
свѣдую тому извѣстію, которое по-
лучилъ онъ отъ надзирателя.

Сколь великъ былъ гнѣвъ Дона Генри-
ха, послѣ того какъ не нашлъ онъ своей
дочери въ ея покояхъ! Онъ не сомнѣ-
вался, что-то то не былъ Валеръ, ко-
торой ея увезъ. Надзиратель остере-
гаясь, чтобъ не объявить Ансельма;
принявъ намѣреніе сказать ему, что
четыре человѣка въ маскахъ, входили
къ ней посредствомъ обмана, и при-
нудили его молчать, угрожая смертію.

Лишь только насталъ день, то
Донъ Генрихъ пошелъ немедленно къ
Дону Алонзу объявить свое несчастіе.
Отецъ Октавievъ обѣщалъ ему не про-
пустить ничего, что надлежитъ до
общаго ихъ опмищенія; и какъ онъ
былъ весьма знаменъ въ Авиѣ: то вся
Коррежидорская команда послана была
за ними въ погоню. Донъ Генрихъ
поѣхалъ самъ, не смотря на старость:
гнѣвъ его прибавилъ ему силы; и влю-
бленнй Октавій слѣдовалъ за нимъ,
будучи препровождаемъ опмаченіемъ.
При выходѣ изъ городскихъ воротъ,
увѣдомили ихъ о дорогѣ, по которой

поѣхали шѣ, за конми они гнались. Тому уже десять часоѣ прошло; и такѣ они по видимому, не могли болѣе оиѣѣхашъ, какѣ половину Кордуйской дороги.

Чтожѣ касается до Валера, то не знаѣ оиѣ того, что любовь сѣ нимѣ дѣлала. Опятченѣ будучи печалію въ Кордуѣ, ждалѣ оиѣ сѣ неперпѣбливостію возвращенія Ансельма, и удивлялся его медленности; въ ожиданіи того, ходилѣ оиѣ всякой вечерѣ по Кордуйской дорогѣ изѣ Арилы. Однимѣ днемѣ дошедѣ до половины дороги, услышалѣ шпакной спукѣ въ лѣсу, которой былѣ въ сторонѣ той дороги. Природное его великодушіе не позволило ему сомнѣваться ни минуты, ишли ли на помочѣ къ тому, кто имѣетѣ въ томѣ нужду. Оиѣ пошелѣ прямо къ сему мѣсту, гдѣ слышанѣ былѣ спукѣ. Но сколь велико было его удивленіе, когда увидѣлѣ оиѣ трехѣ человекѣ въ маскахѣ, нападшихѣ на одного, которой не имѣлѣся, и въ немѣ узналѣ любезнаго своего Ансельма! Злодѣи, вскричалѣ оиѣ, схватя шпалу, и бросаясь на нихѣ, примите достойную казнѣ своея злобы! Трое убійцѣ, которыми Ансельмѣ про-

продавая весьма дорого кровь свою
ими пролитую, не могли долго сто-
янь прошивъ Валерова гнѣва. Онъ по-
вергъ двухъ къ ногамъ своимъ, а шре-
нней искалъ спасенія въ позѣгѣ. Ан-
сельмъ былъ сморщителемъ только сего
сраженія; столь слабъ спалъ отъ истек-
шей изъ него крови! Онъ обнялъ сво-
его друга, и глядя на него умираю-
щими глазами, гогорилъ ему слабымъ
голосомъ: Валеръ! бѣги на помощь къ
Лауръ: похитили ея не далеко от-
сюда; я васъ подожду здѣсь. Валеръ
пронутый любовью и дружбою, сомнѣ-
вался нѣсколько времени, что начать;
останься ли при Ансельмѣ, или ищи
на помощь къ Лауръ? Но другъ его
утилъ, что рана была легка, и что
слабость его происходила болѣе отъ
истекшей крови, нежели отъ раны.
И такъ Валеръ сѣвши на лошадь, по-
ѣхалъ прямо въ томъ лѣсу, который
ему Ансельмъ указывалъ. Онъ не
долго искалъ похитителя. Сей зло-
дѣй не сомнѣваясь о томъ, что въ про-
возвѣтъ его не убили Ансельма, ожи-
далъ ихъ въ лѣсу, гдѣ несчастная
Лаура обѣдала его ружьемъ ами.
Конкъ опьянивая сего любовницы, при-
блелъ великодушнаго ея защитителя.

Фернандъ какъ скоро увидѣлъ его, то и узналъ, что побѣда не столь будетъ ему легка, какъ онъ воображалъ въ себѣ. Онъ имѣлъ время схватить свою шпагу, и подошелъ къ Валеру съ великою неустранимостью, какъ такой человекъ, который ничего болѣе не боялся, и почиталъ смерть меньше ужасною, нежели лишился того, что ему любезно. Онъ шѣмъ льстилъ себя, что провожаемые его, коихъ не зналъ судьбины, придутъ къ нему на помощь. Сраженіе было сомнительно. Валеръ усталъ отъ перваго, и нашедъ на упомянутого непріятеля, заставлялъ часто пререшать Лауру о жизни своего любовника. Но небо защищая справедливость, здѣлало на концѣ побѣду въ ея пользу, и яростной Фернандъ сросился къ нему съ такимъ стремленіемъ, что набѣжалъ самъ на смерть, которую заслужилъ довольно. Валеръ видя его упавша, былъ столь великодушенъ, что искалъ средства помѣчь ему, еслилибъ было время. Но нашедъ его уже мертвшаго, обратилъ всѣ старанія о своемъ другѣ. Онъ увѣдомилъ Лауру, въ какомъ состояніи его оставилъ: посадилъ ея на лошадь, и не давъ вре-

мени

мни благодатишь себя, по жалѣища, гдѣ былъ Ансельмъ. Но сколь велика была ему печаль, какъ не нашелъ его тамъ! Онъ думалъ, что грѣшей убійца, которой спасся бѣгомъ, видя упавшихъ двухъ столь пожарничей, опять воз- грѣшась, пользовался слабостикъ его дру- га. Какъ много умѣрена была радость, которукъ чувствовалъ онъ, увидя свою любимую Лауру, симъ печальнымъ приключеніемъ! Онъ наполнилъ воздухъ жалобами, которыя Лаура удвоила сво- ими: но тѣмъ не окончилися еще ихъ несчастія. Они услышали прегреликой лошадиной топотъ близъ того мѣста. Валеръ сѣлъ поспѣшно на свою лошадь, чтобъ избѣгнуться опъ нападенія тѣ томъ мѣстѣ, гдѣ все было подозри- тельно. Но сколь великъ былъ его ужасъ, какъ увидѣлъ онъ Дона Ген- риха предъ собою, въ провожаніи мно- гихъ кавалеровъ, тѣ которыхъ былъ одинъ изъ ненавистнѣйшихъ его сопер- никовъ. Число его непріятелей не пре- пятствовало бы защищать ему до по- слѣдняго издыханія по сокровище, ко- торое у него хотѣли похищить: но по- чтеніе наблюдаемое имъ всегда къ сво- ему дядѣ, коего имѣлъ онъ долгое время вмѣсто отца, принудило его опдашь

оружіе. Вонъ дочь гаша, говорилъ онъ: не противъ васъ несчастной Валеръ защищать ея долженъ. Я хочу сразиться съ Октавіемъ, такъ какъ теперь сражался съ Фернандомъ, которой хотѣлъ испытать то, какъ можетъ рука моя наказывать шѣхъ, кои дѣлаютъ принужденіе несклоннымъ сердцамъ; и вы должны сами спрашиваться, чтобъ небо не наказало на концѣ за то, что вы дѣлаете своей крови. Донъ Генрихъ, раздраженный справедливыми укоризнами Валера, окруженъ былъ со всѣхъ сторонъ; и кидалъ свой взоръ съ яростію, на прелещущую Лауру: онъ говорилъ ей, чтобъ спрашивалась она отца, которой имѣетъ для нея, одно только имя.

Сии несчастные любовники провождаемы были въ Кордуу, не имѣя времени утѣшать другъ друга въ злополучіи. Имъ не давали и того послѣдняго утѣшенія, чтобъ говорить глазами; однимъ словомъ, ихъ разлучили. Октавій принявъ намѣреніе проводить своего соперника со множествомъ вооруженныхъ, а Донъ Генрихъ доль своихъ, съ нѣсколькими изъ своихъ служителей, которые за нимъ слѣдовали. Лишь только онъ пришелъ въ

въ Кордуу : то велѣлъ заключить Валера въ тѣсную тюрьму , а Лауру въ монастырь , съ такимъ приказаніемъ , чтоо́бъ никого не допускалъ говорить съ нею , безъ своего повелѣнія.

Намѣреніе Дона Генриха не было , чтоо́бъ лишить жизни своего племянника : но онъ не оставилъ того , чтоо́бъ не просить на него въ судѣ , такъ какъ на обманщика и похитителя дочери . Надѣясь , что Лаура согласится сохранить жизнь своего любовника чрезъ жертву не столь для нея жестокою . Судъ скоро кончился . Лаура найдена была въ рукахъ Валера . Онъ имѣлъ то изрядное доказательство къ своему оправданію , что отнялъ ее у Фернанда , и лишилъ его жизни , въ наказаніе за его дерзость ; но сіе служило не къ иному чему , какъ только къ большому обвиненію . Сродственники Фернандовы соединясь просить въ судѣ , требовали въ снѣщеніе его смерти . Донъ Генрихъ , сколь раздраженъ ни былъ противъ Валера , но со всеѣмъ тѣмъ признался совѣстно , что поступилъ весьма строго , будучи уже не въ состояніи остановить несчастную судьбу своего племянника .

При-

Приговоръ о смерти былъ уже опредѣленъ : слухъ дошелъ до Лавры. Она произносила жалобы, которыя могли пронуть и варварское сердце. Но въ самое то время всѣ обязанности перемѣнились прибытіемъ Ансельмовымъ.

Сей великодушный другъ потерялъ чуства въ ту минуту, какъ Валеръ оспагналъ его, чтобы сжечь за Лавриннымъ похитителемъ. Пасхухи найдя его въ такомъ состояніи, въ которомъ преобладала скорая помощь, отнесли его въ свой шаламъ, гдѣ такимъ же чуднымъ приключеніемъ, одинъ изъ трехъ убитыхъ, которой спасшійся отъ Валерской ярости, принужденъ былъ остаться нѣсколько дней, чтобы заживить раны, кои получилъ онъ въ сраженіи. Ансельмъ ослабѣвъ болѣе отъ истекшей крови, нежели отъ опасности его раны, не могъ прежде, какъ черезъ три дни, встать. Но уведомясь отъ сихъ услужливыхъ пасхуховъ, что придавали они такое же стараніе къ одному кавалеру, котораго ему описали, не сомнѣвался, чтобы то не былъ одинъ изъ тѣхъ, кои на него напали, и будучи увѣренъ дѣйствительно о всемъ томъ отъ само-

го раненаго, которой его не узнавъ, пошелъ искать караульныхъ, чѣмъ проводили его въ Кордуу, гдѣ ждали ошдавъ его правосудію. Онъ пришелъ къ стапи для своего друга, которой названъ былъ онъ всѣхъ усѣйцею Фернандовымъ, и не могъ ничѣмъ доказать, что онъ убилъ его какъ Лаурина похищителя. Съ другой стороны увѣряли, что самъ онъ былъ похищитель, и что Фернандъ убилъ былъ онъ него, захотѣвъ ей помочь. Новой извольникъ перемѣнилъ всѣ обстоятельство. Друзья Ансельмовы пребогали, что ъ, пригестъ его ъ допросъ; они были такъ же сильны ъ Кордуѣ, что ъ разнялись въ пребованіяхъ съ Фернандовыми сродственниками. Виновою принужденъ былъ насильно объявлять имъ о всемъ, что происходило. Вадеръ былъ почтенъ не диннымъ, но Ансельмъ нашелся одинъ похищитель, прошиъ котораго Донъ Генрихъ и Окшай обрашили всю свою ярость.

Сколь великую силу ни имѣлъ тогда Ансельмъ: но всѣ доказательства были противъ его. Лаура стыдѣтельствовала, что она только слѣдовала за нимъ, и что онъ былъ тѣмъ не менѣе беспокоенъ, что увезъ дочь изъ-
дому

дому опца ея. Вина была достойна смерти : приговоръ здѣлали прошивъ его, и оной былъ окончанъ : его посадили въ ту же тюрьму , изъ которой свободилъ онъ своего друга , и велѣли ожидать за него же смертной казни.

Что было дѣлать Валеру тѣ семь послѣднемъ ударѣ , коимъ опмищаль ему Донъ Генрихъ? Время было весьма дорого , чтобъ терять его на безпольныя жалобы. Онъ пошелъ немедленно броситься къ ногамъ сего немилосердаго дяди , и съ слезами просилъ о жизни своего друга , которыми могли пронуть и жесточайшее сердце. Но Донъ Генрихъ былъ не впресимъ , и не теряя окончанія своего намѣренія , не обѣщаль онъ сей милости Ансельму , какъ только съ тѣмъ договоромъ , чтобъ Лауре вышла за Окипатія . Сколь велика была печаль для любовника сколько нѣжнаго , которой былъ такъ же великодушный другъ ! Между тѣмъ , какъ опячена ни была его любовь опредѣленіемъ , которое ему дядя предложилъ : но онъ не сомнѣвался о томъ , чтось слѣдовать. Бѣльшее затрудненіе было ему уговоривать къ тому свою любовницу ; и какъ ниодикъ человекъ немогъ лучше того здѣлать , какъ

какъ онѣ: то Дона Генрихъ позвали
ему съ нею видѣться, взявъ нужныя мѣ-
ры къ другому свиданію, котораго онѣ
со всѣмъ не боялся, имѣвъ залогъ столь
дорогой Валеру и Лаурѣ, каковъ былъ
Ансельмъ. Лаура не была уже въ мо-
настырѣ, куда Дона Генрихъ такъ
скоро ее отправилъ. Онѣ узнали, что
Игуменья была сродницею Ан-
сельмона: сіе принудило его переимѣ-
нить ей ширму; и для бѣльшей без-
опасности, имѣвъ онѣ домъ въ деревнѣ,
куда дочь свою перевезъ съ многими
проводимыми, гдѣ она преепроводила
свои печальные дни подѣ смотрѣніемъ
служившей Дона Генриха, и невѣр-
ной Инессы, онѣ которой старалась
она весьма скрывать свое сердце. Дона
Генрихъ приказалъ, чтобъ не пускалъ
къ ней никого безъ его позволенія,
выключая одного Октавія. Въ сей
домъ, которой построилъ былъ на
большой дорогѣ, печальной Валерѣ при-
шелъ повѣстить свою несчастную Лауру.
Сія красавица была въ великой радо-
сти, какъ ей сказали, что любовникъ
хочетъ ее видѣть: но сія радость
обратилась въ опечаленіе при видѣ смер-
тельной печали изображенной на лицѣ
его. Я пришелъ, говорилъ онѣ ей,
пре-

претовашь онѢ васѢ жертвы, котора-
миѢ стоиѢиѢ столь же дорого, какѢ и
вамѢ; и вы должны согласиться вышши
за моего соперника. Не думайте, про-
должалъ онѢ, видя ея удивленіе, чтоѢ
отецѢ вашѢ присуществовалѢ при семѢ
обхожденіи, какѢ онѢ былѢ при томѢ,
которой насѢ погубилѢ. Мы теперь
одни, прекрасная Лаура: языкѢ мой
ничего такого не говоритѢ, чтоѢ не
чувствовало мое сердце. И хотя бракъ
ей, которой я вамѢ предлагаю, су-
детѢ причиною моей смерти; однакожѢ
согласіе онѢ васѢ на то, почтѢу я себѢ
за милость, для того что спасетѢ оно
жизнь моего друга. Послѣ сихѢ словѢ,
рассказалѢ онѢ ей все то, что прои-
сходило въ КордуѢ, и увѣдомилѢ ея
о бѣдѣ, въ которое приведенѢ
будетѢ АнсельмѢ: если она не поко-
рится опцу своему. Сколь я неща-
слива, вскричала Лаура! КакѢ! я не
могу иначе спастись онѢ жестокихѢ
напастей, кои меня опягощаютѢ, какѢ
чрезѢ средство еще жесточайшее! АхѢ!
се миѢ не стерпимо: надобно, чтоѢ
смерть меня избавила! Вздыханія бе-
рервали рѣчь ея; и сіи любовники
смотрѢли одинѢ на другаго въ молча-
ніи. Тогда глаза ихѢ сообщали жи-
вѢй-

вѣйшимъ краснорѣчіемъ всѣ чувства ихъ
сердецъ. Между тѣмъ время прохо-
дило, Ансельмъ былъ къ томъ бѣд-
ственъ, въ которое его ввергнула одна
дружба. Валеръ и Лаура должны были
спасать его; и сколько любовъ ихъ
ни шевела, но надлежало спасти дру-
га, который не былъ бы виновенъ,
еслибъ не имѣлъ великодушія. Все
еще не такъ очевидно, говорила Лаура.
Окшавій не уведомленъ о принужденіи,
которое мы дѣлаемъ. Я расскажу ему:
глазъ мои нашли уже дорогу къ его
сердцу, и надѣюсь, что онъ схватитъ
на мои слезы. Прости, Валеръ;
скажи Дону Генриху, что я пред-
пріяла окончить побѣду надъ собою;
между тѣмъ постараюсь уведомить
Окшавія, что желаю я съ нимъ пере-
говорить. Съ тою-то слабою наде-
ждою сѣи любовники разлучались! Ва-
леръ не успѣлъ еще отвѣтить, какъ
Лаура писала къ Окшавію; но весьма
остерегалась, чтобъ не показать того
письма невѣрной Инесѣ. Окшавій не
зналъ, за что почитать желаніе, ко-
торое Лаура оказывала, чтобъ его
видѣть. И какъ обыкновенно всякому
сродно льстить себя; сверхъ того и
письмо написано было такими словами,
что

что влились въ него радостныя чувства. Но пришелъ онъ въ такой во-
сморкъ, какого еще не чувствовалъ.
Лаура видала его съ того времени,
какъ заключена была въ сію тюрьму,
только для того, чтобъ повиноваться
опцу своему; и почтеніе, которое
она къ нему имѣла, удерживало ея
рассказать всѣ тѣ обманы, кои онъ ей
дѣлалъ, не хотя открытъ стыда его,
о которомъ вѣдала она довольно, что
ни Донъ Алонзо, ни Окинавій не знали.
Что жъ до Валера, онъ не спѣшилъ
увѣдомить Дона Генриха о состояніи,
въ которомъ оставилъ дочь его; и сіе
не ранѣе было другаго дни, какъ по-
шелъ онъ къ нему съ опозданіемъ. Хи-
трой сприкъ побѣждалъ немедленно въ
погоню къ Окинавію, которой жилъ съ
нимъ, чтобъ здѣлать его участни-
комъ сей щасливой новизны, безъ
труда скрывая то, какимъ вымысломъ
принудилъ Лауру тому повиноваться.
Онъ не засталъ его дома: но увидѣвъ
невзначай на столѣ письмо, которое
было действительно то, что дочь его
писала прошедшаго дня, и не могъ про-
тивиться своему любопытству, чтобъ
не разсмотрѣть его. Но какимъ ужа-
сомъ объятъ онъ былъ, по прочтеніи

сего письма! То можно разсудить изъ
того, что оно въ себѣ содержишь.

„Мнѣ весьма много надлежитъ,
„Октавій, умножить почтенія къ той
„особѣ, которую опредѣлилъ мнѣ мой
„отецъ, чтобъ не желать изъяснить
„вамъ того, въ чемъ вы можете быть
„принесите на меня жалобы. Приди
„прежде выслушать словъ мои, нежели
„обвинить меня. Я ожидаю буду
„васъ завтра, и льщусь такъ оправ-
„дать себя въ вашихъ мысляхъ, что
„что вы найдете меня достойнѣе ва-
„шего сожалѣнія, нежели гнѣву.

Лаура.

Донъ Генрихъ разумѣлъ черезъ сѣ
письмо, что дочь его намѣрена от-
крыть Октавію тѣ обману, которыя
она слы отъ него перенѣла; и по причинѣ
бояся изъясненія ея для него без-
честнаго и противнаго его намѣренію.
Онъ не терялъ времени, для отвра-
щенія сего жестокаго удара, и не
могъ иначе остановить его, какъ толь-
ко предупредя въ томъ дочь свою
угрозами ужаснѣйшаго дѣйствія своего
гнѣва, еслили откроетъ она его хи-
трости Октавію; и для совершенія
того,

того, предпріялъ онъ поступить въ еемъ случаѣ такимъ образомъ, какимъ столь удачно обманулъ Калера, или лучше сказать, вознамѣрился скрывшись, слушать, какъ Лаура говоритъ будешь съ Октавіемъ. Въ письмѣ его дочери не назначено было число дня: она дала знать сему любовнику, что ожидаетъ его на завтра; и Донъ Генрихъ не зналъ, что получилъ онъ сіе несчастное письмо прошедшаго дни. Онъ пошелъ немедленно въ свой домъ, гдѣ сперегли его дочь; и въ какомъ былъ смущеніи, какъ сказали ему, что Октавій уже пришелъ къ ней! Словомъ сказать, увидѣлъ его, что велъ онъ Лауру въ бесѣдку, которая была не далеко отъ большой дороги. Онъ спрятался за полисадъ, гдѣ совершенно могъ слышать ихъ разговоръ.

Для васъ то будешь лучше, что открою я вамъ свое сердце, сказала Лаура, смотря на Октавія искреннимъ видомъ. Я васъ просила, чтобъ пришли вы ко мнѣ, и очень худо опѣшничивать буду за честь здѣланную мнѣ вами, если скрою отъ васъ ту крайность, въ которую приведена я пѣмъ, что не могу ипни за васъ, не считая себя несчастнѣйшею въ свѣтѣ.

Онъ

Отъ сего зависить спокойствіе ваше , такъ же какъ и мое , чтобъ не окончивашъ того брака , котораго небо не дозволяетъ . Въ вашей волѣ состоятъ разрушить мои несчастія . Мы не рождены одинъ для другаго . Я знаю все ваши достоинства ; но васъ предускорили ; и первыя склоныи моего сердца , здѣлали его нечувствительнымъ ко всемъ другимъ . Вы мнѣ ничего не сказали такого , оправдывалъ Октавій , чего бы умъ я не слыжалъ съ такою прискорбною , которую можетъ только чувствовать спольнѣнное сердце , какъ мое . Я знаю , что не въ нашей волѣ любить и ненавидѣть . Щастливой Валеръ овладѣлъ моими правами еще прежде , нежели я . Но , жестокая , для чего ты соглашалась иппи за меня ? Я ничего не ожидалъ отъ васъ , кромѣ отказу , чтобъ тѣмъ истребить безполезную спрасть свою . Вы подавали мнѣ надежду для того только , чтобъ погубить меня , и не открывали мнѣ своего сердца до тѣхъ поръ , какъ привели меня въ такое состояніе , что я не могу васъ оставить ; Однимъ словомъ сказавъ , вы меня обманули

Окончайте свои выговоры , Октавій ,

перервала Лаура рѣчь его, и не обвиняйше, не выслушавъ. Меня самое обманули, и еснѣли вы узнаете о жестокомъ средствѣ употребленномъ опущомъ моимъ, чтобъ остановить намѣреніе, которое уже имѣла вамъ указать; но вижу довольно, что вы мнѣ не вѣрите. Надлежитъ о всемъ васъ увѣдомить, и вы найдете презрѣнною хитрость, которою Поспой не достойная дочь, вскричалъ Доно Генрихъ, вышедъ съ обнаженной шпагою; надобно, чтобъ пайна пивоя исчезла съ тобою, и я долженъ сею жертвою моей чести. Лаура приведена была въ такой ужасъ симъ позорищемъ, что не старалась избавиться отъ гнѣву отца своего; и еснѣлибъ Октавій не спалъ между ею и Дономъ Генрихомъ: тобъ сей жестокой въ первомъ движеніи, можетъ быть принесъ бы ся въ жертву своей вспыльчивости. Онъ схватилъ шпагу, чтобъ препятствовать произведенію въ дѣйство сего варварскаго намѣренія; и на силу могли бы то здѣлать, еснѣлибъ небо не послало Лаурѣ новую помощь, копорой она со всѣмъ не смирдала.

Бесѣдка, гдѣ сіе печальное дѣйствіе происходило, была, какъ уже сказано,

сказано, на большой дорогѣ: шпажной спукѣ и крикѣ Лауринѣ слышанѣ былѣ проходящимѣ. Она старалась отворить двери, чтобѣ спастись отѣ люто-сти отца своего, илибы впустить тѣхѣ, кои придутѣ къ ней на помощь. Донѣ Генрихѣ слѣдовалѣ ей съ поспѣшностію, и хотѣлѣ уже отнять жизнь ея, какѣ вдругѣ рука сильнѣе, нежели его, оспорила смертельной ударѣ. Онѣ обратился съ яростію на того, кто отнялѣ у него сію жертву. Но какимѣ ужасомѣ былѣ онѣ пораженѣ, какѣ узналѣ въ немѣ своего брата, которой вѣтрилѣ ему прежде молодого Валера! Удивленіе Дона Карлоса было же меньше, нашедѣ Дона Генриха съ обнаженною шпагою противѣ дѣвицы, которую онѣ не почелѣ за свою племянницу, не выдавѣ ея иначе, какѣ только младенцемѣ. Что такое, любезный братѣ, говорилѣ Донѣ Карлосѣ, выхвативѣ изѣ рукѣ его шпагу? что она вамѣ здѣлала? развѣ забыли вы должное почтеніе къ ея полу? Сынѣ вашѣ, отвѣтствовалѣ ему Донѣ Генрихѣ, принудилѣ меня принести въ жертву собственную мою дочь. Вашу дочь! вскричалѣ Донѣ Карлосѣ, смотря на нея съ прилѣжаніемѣ; и мой

сынѣ привежѣ кѣ сему варварству! какѣ! томѣ сынѣ, котораго я у васѣ оставилѣ столь добродѣтельна, могѣ быть причиною сего убійства? ахѣ! еслии онѣ виновенѣ, я первой накажу его, презирая всю любовь, которую кѣ нему имѣю. А вы, великодушной незнакомецѣ, продолжалѣ онѣ, оборотясь кѣ Октавію; вы были защитникомѣ сея несчастныя дѣтицы. еслии знаете вину моего сына, удостойте меня о томѣ увѣдомить, чтобѣ я не умедлилѣ наказаніемѣ, которое долженѣ онѣ претерпѣть за свою неблагодарность. Октавій рассказалѣ Дону Карлосу все, что происходило, выключая хитрости Дона Генриха, о которыхѣ онѣ самѣ еще не зналѣ. Но симѣ жестокимѣ опцемѣ овладѣвъ угрызение совѣсти, открыло на концѣ ему глаза, кои имѣлѣ онѣ пошуплены; и смотря на своего брата съ ошашкомѣ стыда, говорилѣ ему: я болѣе виновенѣ, нежели вы думаете. Октавій не все вамѣ рассказалѣ: я чрезѣ хитросеи, коихѣ стыжуся, уготовилѣ себѣ сію горестѣ, которая опшнмаетѣ у меня оставшіеся дни мои. Не, любезной братѣ, еслии вѣ вашемѣ щастіи не болѣе черемѣны, какѣ тѣ

моемѣ

моимъ: то пожалѣйте меня, оставя
вину мою. Я дѣлалъ то, любя дочь
свою, что принуждалъ ея. Октавій
представлялъ ей такое благополучіе,
которое превосходило ея надежду, и
мою бѣдность.... Не говорите болѣе
о бѣдности, перервалъ Донъ Карлосъ
рѣчь его; я обещаюсь раздѣлить съ ва-
ми мое щастіе. Небо было ко мнѣ
благосклонно; и если Октавій не
здѣлалъ вамъ иныхъ заслугъ, кромѣ
богатства; то Валеръ можетъ вамъ
наградить сей уронъ. Онъ васъ зави-
ситъ, продолжалъ онъ, оборотись къ
Октавію, здѣлать всѣхъ насъ ща-
сливыми. Вы имѣете болѣе великоду-
шія, нежели чѣмъ разрушить то,
что сродство и первая склонности со-
единили столь неразлучно. Вы роди-
лись быть щастливымъ, и не можете
имѣть того съ такою особою, кото-
рая васъ считать будетъ за своего ши-
ранна. Я могу вамъ наградить томъ
уронъ, отдавъ за васъ сію дѣвицу,
кою вы передъ собою видите. Окта-
вій обратилъ глаза свои на молодую
особу, которая была совершенная кра-
савица, и имѣла такое сходство съ
Лаурою, что онъ не могъ ея видѣть
безъ восхищенія. На конецъ, сказалъ
онъ

онъ Дону Карлосу, что доволенъ
 тѣмъ предсавленіемъ, которое онъ
 ему дѣлаетъ, и чувствуетъ въ се-
 бѣ желніе приняти его. До а Ген-
 рика столь обрадовало слышанное имъ,
 что онъ не могъ довольно надивиться
 столь полезной переменѣ своего ща-
 стія. Они прѣехали всѣ въ Кордуу;
 и Валеръ увѣдомясь о прибытіи отца
 своего, прибѣжалъ къ нему, и думалъ
 умереть отъ радости, въ его объяті-
 яхъ. Ансельмъ сылъ выпущенъ изъ
 тюрьмы; и черезъ нѣсколько дней по-
 слѣ того, окончался двойной бракъ.
 Лауры съ Валеромъ, а дочери Дона
 Карлоса съ Октавѣмъ.

КОНЕЦЪ.









ГПБ Русский фонд

18.258. 1.38

1951